

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS 32.948/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 32.948/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 29 janvier 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif", a donné le 4 mars 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 29 januari 2002 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader", heeft op 4 maart 2002 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Préambule

Alinéa 1^{er}

L'article 141 de la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire, qui modifie l'article 21 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, n'est pas encore entré en vigueur.

L'alinéa doit dès lors être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment les articles 3, 9, modifié par la loi du 20 mai 1994, 20 et 21, modifié par la loi du 20 mai 1994;"

Alinéa 4

Il convient d'écrire :

"Vu l'avis 32.948/4 du Conseil d'Etat, donné le 4 mars 2002;"

Dispositif

Article 1^{er}

L'article doit être rédigé comme suit :

"Article 1^{er}. A l'article 2, 1°, a), de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des militaires du cadre actif, les mots «, ou médecin, vétérinaire ou dentiste» sont ajoutés après les mots «licencié en sciences dentaires»".

.../...

Article 2

Le 1° doit être rédigé comme suit :

- "1° au paragraphe 1^{er}, 2°, les mots «, ou médecin, vétérinaire ou dentiste» sont insérés entre les mots «licencié en sciences dentaires» et les mots «, le candidat officier de carrière doit»;"

Le 3° doit être réécrit comme suit :

- "3° au paragraphe 1^{er}, 4°, a), les mots «de plein exercice» sont ajoutés après les mots «enseignement secondaire supérieur»;"

Article 4

L'article doit être rédigé comme suit :

- "Art. 4. A l'article 17, alinéa 1^{er}, 1°, a), du même arrêté, les mots «, ou médecin, vétérinaire ou dentiste» sont insérés entre les mots «licencié en sciences dentaires» et les mots «, le cas échéant avec une spécialité complémentaire»;"

Article 6

Le 1° doit être rédigé comme suit :

- "1° Au 3°, les mots «, ou médecin, vétérinaire ou dentiste» sont insérés entre les mots «licencié en sciences dentaires» et les mots «, ainsi que les cours et examens supplémentaires»;"

Article 8

Il convient d'écrire :

"Art. 8. Dans l'article 55, 1°, du même arrêté, les mots «, ou médecin, vétérinaire ou dentiste» sont ajoutés après les mots «licencié en sciences dentaires;»".

CHAPITRE IV. - DISPOSITIONS FINALES

Le projet d'arrêté n'est pas divisé en chapitres et la seule disposition finale est l'exécutoire. Les mots "Chapitre IV - Dispositions finales" seront omis.

Observations finales relatives au texte néerlandais du projet

Article 10

Dans l'article 98, alinéa 2, en projet, il convient de remplacer les mots "het slagen in" et "bij toepassing van" respectivement par les mots "het slagen voor" et "met toepassing van".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Aanhef

Eerste lid

Artikel 141 van de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel, dat artikel 21 wijzigt van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, is nog niet in werking getreden.

Het lid behoort derhalve te worden gesteld als volgt :

"Gelet op de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op de artikelen 3, 9, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994, 20 en 21, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994;".

Vierde lid

Er behoort te worden geschreven :

Gelet op advies 32.948/4 van de Raad van State, gegeven op 4 maart 2002;".

Dispositief

Artikel 1

Het artikel behoort te worden gesteld als volgt :

"Artikel 1. In artikel 2, 1°, a), van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, worden de woorden «of voor arts, dierenarts of tandarts» toegevoegd na de woorden «licentiaat in de tandheelkunde»".

.../...

Artikel 2

Onderdeel 1° behoort te worden gesteld als volgt :

- "1° in paragraaf 1, 2°, worden de woorden «of van arts, dierenarts of tandarts» ingevoegd tussen de woorden «licentiaat in de tandheelkunde» en de woorden «moet de kandidaat-beroepsofficier»;"

Onderdeel 3° behoort te worden herschreven als volgt :

- "3° in paragraaf 1, 4°, a) worden de woorden «met volledig leerplan» toegevoegd na de woorden «hoger secundair onderwijs»;"

Artikel 4

De Franse tekst van het artikel behoort te worden gesteld als volgt :

- "Art. 4. A l'article 17, alinéa 1^{er}, 1°, a), du même arrêté, les mots «, ou médecin, vétérinaire ou dentiste» sont insérés entre les mots «licencié en sciences dentaires» et les mots «le cas échéant avec une spécialité complémentaire»;"

Artikel 6

Onderdeel 1° behoort te worden gesteld als volgt :

- "1° In onderdeel 3° worden de woorden «of van arts, dierenarts of tandarts» ingevoegd tussen de woorden «licentiaat in de tandheelkunde» en de woorden «, evenals de bijkomende cursussen en de examens»;"

Artikel 8

In de Franse lezing behoort te worden geschreven :

"Art. 8. Dans l'article 55, 1°, du même arrêté, les mots «, ou médecin, vétérinaire ou dentiste» sont ajoutés après les mots «licencié en sciences dentaires;»".

HOOFDSTUK IV - EINDBEPALINGEN

Het ontwerp van besluit is niet onderverdeeld in hoofdstukken en de enige slotbepaling is de uitvoeringsbepaling. De woorden "Hoofdstuk IV - Eindbepalingen" behoren te worden weggelaten.

SLOTOPMERKINGEN VAN TAALKUNDIGE AARD

Artikel 10

In het ontworpen artikel 98, tweede lid, behoren de woorden "het slagen in" en "bij toepassing van" respectievelijk vervangen te worden door de woorden "het slagen voor" en "met toepassing van".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toege-licht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS